

Figuras estilísticas

(Aplicadas al Griego y al Latín)

INTRODUCCION

El presente estudio no pretende en modo alguno ser un tratado científico con el que mecánicamente se puedan construir giros literarios ni siquiera detectarlos en las obras. Por lo demás, hoy por hoy, carecemos de bases suficientes para la construcción de un tratado científico y racional de Estilística que se ajuste al rigor que cada vez precisan más los filólogos modernos. En este terreno se juega con la sagacidad y subjetividad del espectador frente a la obra literaria, como catador más o menos sutil de los valores y esencias de una obra. Aun cuando a priori no pueda negarse la consecución en el futuro de una Estilística para la construcción de giros literarios —more mathematico—, esto es algo que está aún lejano, casi utópico para los más escépticos. Los más optimistas en este sentido creen en la aplicación de la electrónica, computadoras¹, etc., para una exacta y justa canalización del pensamiento. Pero no hay que olvidar el riesgo de estrangulamiento del propio espíritu que rezuma el lenguaje, el hombre, que decía Buffón al definir el estilo.

Cabe pensar en una estilística a posteriori, partiendo del lenguaje de las obras literarias, al modo como se han obtenido las diversas tipologías, o, dicho de otro modo, una gramática, una sintaxis, etc.

1. STEPHEN ULLMAENN, *Semántica*. Edic. trad. al español por Ruiz-Werner. Aguilar, Madrid, p. 77.

Un grupo de investigadores norteamericanos que se denominan a sí mismos «psicolingüistas», han aplicado un computador electrónico, con sus previas operaciones matemáticas, en la investigación de un método para «medir el significado» de las palabras.